

VALLADOLID

<p>AULAS DE ADAPTACIÓN LINGÜÍSTICA Y SOCIAL</p>

Centro Educativo: **I.E.S. "RAMON Y CAJAL"**
Dirección: Pº Juan Carlos I, 22 - 47012 Valladolid
Teléfono: 983 27 08 37
e-mail: secre.rcajal.ies@adenet.es
Web del centro: <http://centros5.pntic.mec.es/ies.ramon.y.cajal4/>

Ponente: *Jose Antonio González González. IES "Ramón y Cajal" - Valladolid*

PROFESORES QUE IMPARTEN CLASE EN LAS AULAS Y CENTROS DONDE ESTÁN UBICADAS ESTAS AULAS

- Teresa Fernández Suárez, IES "Juan de Juni" de Valladolid
- M^a José de Castro, IES "Antonio Tovar" de Valladolid
- José Antonio González González, del IES "Ramón y Cajal" de Valladolid

ORIGEN Y ORGANIZACIÓN DE LAS AULAS

Es un proyecto que la Dirección Provincial de Valladolid puso en marcha de forma experimental el curso 2002-03 y que ha continuado durante el presente, 2003-04. Estas Aulas están implantadas en tres IES de Valladolid y a ellas acuden alumnos inmigrantes de tres zonas diferentes en las que se ha dividido la capital. Estos centros son los IES "Ramón y Cajal", "Juan de Juni" y "Antonio Tovar".

Las clases son impartidas por tres profesores de Secundaria de Lengua Castellana y Literatura y atienden a alumnos inmigrantes que cursan la ESO en centros públicos, a su llegada a España, sin conocimientos de nuestra lengua y cultura.

El número máximo previsto es de ocho alumnos, aunque, en ocasiones, se ha atendido a un número mayor, dado que la afluencia de alumnos es muy variable.

La inmersión de los alumnos es mixta: acuden tres días al Aula del centro de la zona que les corresponde y otros dos días a su centro de referencia, que puede coincidir o no con el mismo en el que está instalada el Aula. El tiempo de permanencia en el Aula está previsto para tres o cuatro meses, aunque varía dependiendo de múltiples factores. En cuanto los alumnos alcanzan unos niveles aceptables de español, se pasa a una segunda fase en la que se aumenta el número de días u horas que acude a su clase y disminuye las que recibe en el Aula; una vez conseguidos los objetivos propuestos, los alumnos se incorporan a tiempo completo a su curso. Aquí es donde pueden surgir los problemas más importantes, porque aunque se desenvuelven bien en el entorno habitual, sin embargo, carecen de los recursos necesarios para seguir las clases: no dominan la lengua de instrucción.

Esta organización general no impide que cada profesor en su Aula organice la atención a sus alumnos dependiendo de la lengua origen, edad, motivación, aspectos familiares, si pertenecen o no al mismo centro, etc. Así, cuando los alumnos son del mismo centro en el que se imparte el Aula, la incorporación progresiva a su curso se hace teniendo en cuenta las materias concretas, mientras que si son de otro centro, la incorporación se hace por días completos.

El objetivo esencial del Aula es atender a las necesidades lingüísticas y socioculturales de estos alumnos. Estas necesidades se concretan en conseguir que los alumnos alcancen la competencia lingüística suficiente para desenvolverse en las situaciones comunicativas habituales y conocer los principales rasgos socioculturales de los españoles.

Las relaciones entre el profesor del Aula y el centro de origen del alumno se llevan a cabo a través del Departamento de Orientación.

PROGRAMACIÓN

Para redactar la programación hemos tenido en cuenta una serie de **principios generales**: Lo más importante es el componente humano, pues en la misma Aula coinciden alumnos con lenguas, culturas, edades, motivación,... diferentes. Todas estas diferencias deben confluír, pues el objetivo de todos es común. Es necesario aprovechar esa diversidad por la riqueza que imprime, fomentando el trabajo cooperativo. Es importante el respeto a sus peculiaridades, al tiempo que ellos aprenden a respetar los rasgos culturales nuevos y que nosotros vamos a intentar transmitir. Facilitar esa inmersión supone que las actividades que se realicen van a estar relacionadas directamente con la realidad.

Por otra parte, la flexibilidad de la programación es fundamental para poder adaptarse a las necesidades individuales de los alumnos. Además, la incorporación continua de alumnos exige esa adaptación de los temas y de las propuestas.

Por último, es necesaria una estrecha coordinación con los profesores, tutores y Departamentos de Orientación que tengan relación con los alumnos.

Los temas que tratamos en el Aula los repartimos en tres **Bloques Temáticos** siguiendo las necesidades que le van surgiendo al alumno a medida que se va abriendo su campo de actuación y sus necesidades comunicativas. Trabajamos desde las situaciones concretas a las generales, desde lo personal al grupo y desde la clase al centro escolar, al barrio, la ciudad, la Comunidad y el Estado. Nos planteamos las actividades considerando las necesidades comunicativas del alumno como miembro de una familia, que vive en un barrio, dentro de una ciudad,...

Este alumno debe dominar unas estrategias lingüísticas que abarcan los diferentes aspectos de la lengua: fonéticos, morfosintácticos, léxico-semánticos y pragmáticos.

Diferenciamos los siguientes temas dentro de los bloques de interés:

1. Las relaciones con los demás: Identificación personal. Encontrarse con la gente: la vida en clase y en el instituto. La familia y la vivienda. La calle, el barrio y la ciudad.

2. Cuidamos nuestro cuerpo: El cuerpo humano. Visita al médico. Salud, higiene y deportes. Ocio y tiempo libre. El consumo: las compras, los hábitos alimenticios.

3. Nos incorporamos a la sociedad: El tiempo: horario y calendario. El tiempo meteorológico. El trabajo, las profesiones. Los medios de transporte. La sociedad, el entorno y el medio ambiente.

Para que la inmersión sea completa, además de estos centros de interés, hay otros temas que se tratan durante el curso, relacionados con algunas celebraciones o fechas destacables: tradiciones, fiestas locales o de la Comunidad, nacionales, institucionales,...

Estos centros de interés no son cerrados: de hecho, cuando surgen, a lo largo del curso, temas diferentes por necesidades del alumno, se tratan en ese momento, porque es prioritario atender las necesidades comunicativas de los alumnos o sus curiosidades como medio de interpretación del entorno.

Los temas culturales se tocarán cuando existan hechos concretos que aconsejen su tratamiento: una exposición, una noticia, etc. Si bien, vemos la conveniencia de tratar de un modo sistemático aspectos generales de la Historia de España, el arte, la literatura, ... Al final hacemos una breve referencia.

Dentro de las situaciones comunicativas aludidas, se practican las estructuras gramaticales necesarias. Las explicaciones teóricas sobre gramática se limitan a lo mínimo imprescindible; sólo cuando el alumno pide aclaraciones o cuando se ve la necesidad de hacerlo, se dan las explicaciones pertinentes.

En cuanto a la **metodología**, nos guiamos por una serie de principios elementales para este tipo de alumnos: los aspectos lingüísticos se estudian de una forma contextualizada. Las actividades orales y escritas se distribuyen predominando unas u otras, de modo que abundan las orales al principio y van aumentando las escritas a medida que se domina la oral. El lenguaje utilizado será claro y concreto, pero no simplificado. Es necesario quitar al alumno el miedo a cometer errores en la comunicación. Se le hará entender que pasará por fases, en cada una de las cuales será prioritario conseguir objetivos diferenciados: comprensión de lo esencial del mensaje, hacerse entender, corregir errores básicos...

Se trabajará desde lo particular a lo general, desde lo más próximo a sus intereses a lo más alejado.

Uno de los aspectos importantes en el Aula es la atención a la diversidad, referida en este caso a los diferentes niveles de conocimiento del idioma. Esta situación se aborda empleando métodos diferentes: Plantear actividades de dos niveles de dificultad, actividades interactivas entre alumnos de diverso dominio de la lengua, compatibilizar el empleo de diversos métodos a la vez: mientras unos realizan actividades orales dirigidos por el profesor, los otros hacen actividades escritas o en el ordenador.

Las **actividades** serán suficientemente variadas para evitar el cansancio: se alternarán las orales con las escritas, las que exigen esfuerzos de comprensión con las de expresión, etc. Los materiales utilizados serán una pieza clave en este aspecto.

La incorporación de los alumnos en cualquier momento del curso, obliga a seguir un método cíclico, retomando temas ya vistos por unos y que son nuevos para los recién incorporados. De este modo, es conveniente disponer de dos niveles de dificultad en cuanto a las actividades que se propongan. En unos casos, el primer nivel de dificultad está enfocado para los nuevos y en él también participan, aunque parcialmente, los antiguos, y éstos profundizarán en el tema con predominio de actividades escritas, de comprensión de lo oral y con explicaciones teóricas gramaticales o culturales.

El orden en que desarrollamos el tema es el siguiente: Se crean en el aula las situaciones comunicativas por el método de simulación o comprobando esas situaciones en textos audiovisuales, al tiempo que se practican y explican las estructuras sintácticas necesarias; estas estructuras lingüísticas y el vocabulario relacionados con esa situación, se practican por diversos métodos, diferenciando, cuando es posible, dos niveles de uso, uno formal y otro coloquial. Las situaciones reales están habitualmente rodeadas de mensajes escritos más o menos sencillos; este el motivo por el que cuando practicamos las situaciones comunicativas aludidas, están siempre presentes esos mensajes escritos que luego se van a encontrar en la realidad. Esos mensajes variarán según el dominio de la lengua que tengan los alumnos. Por otra parte, se aprovecha el conocimiento cultural de esas situaciones u otras similares que se dan en sus países de origen para hacer alusión a ellas: los alumnos cuentan sus experiencias o peculiaridades comparándolas con las que se encuentran en España.

Al final de cada situación se realiza una salida del centro para entrar en contacto directo con la realidad: En el primer caso, los alumnos conocen el instituto y se realiza una actividad de búsqueda de información dentro del centro escolar. Salida al barrio con visitas a distintos centros de servicio social y tiendas del mismo, visita a un supermercado y a un hipermercado, estación de autobuses y de ferrocarril, etc. En estas salidas se aprovecha para tratar aspectos pragmáticos y de comportamiento unidos a las situaciones de comunicación. El objetivo último de estas salidas es la realización de una tarea más o menos compleja. La realización de estas salidas supone la observación guiada y espontánea del medio, un paso más en la relación de los alumnos con la sociedad de acogida y la profundización en las relaciones entre ellos.

Disponemos de un protocolo de salidas en el que se planifica el modelo de actividades que se realizan antes, durante y después de la salida. Este protocolo plantea una líneas comunes de actuación por lo que los alumnos se familiarizan con ellas y hacen más fácil la actividad.

Teniendo en cuenta el método que seguimos, los **materiales** que se utilizan tienen una gran importancia para cumplir los objetivos que nos proponemos. Están tomados casi siempre de la realidad; pensamos que es la mejor manera de aproximar al alumno a las situaciones en las que se encuentra habitualmente; así, empleamos folletos publicitarios, documentos televisivos, publicidad tomada de los medios de comunicación, canciones de moda, láminas, fotografías, mapas, atlas, planos, comics, etc. Se emplea también el ordenador para el uso de programas en CD-Rom y para el acceso a Internet.

La televisión tiene gran importancia dado que pasan muchas horas viéndola: se emplea tanto como referencia para la expresión oral como medio de acceso a niveles de lengua que no es fácil encontrar en otros documentos. Además, sirve de contraste muchas veces para un acercamiento crítico a la sociedad en la que viven, pues con frecuencia ven el mundo de la televisión y el de la publicidad como muy próximos a la realidad.

En cuanto a la **evaluación**, los alumnos realizan una prueba inicial para comprobar su nivel de lengua, y su progreso se controla para encauzar el programa y comprobar las necesidades que puedan ir surgiendo. Los centros de origen de los alumnos reciben información detallada del progreso de los alumnos, cada vez que lo solicitan o coincidiendo con las evaluaciones. Cuando los alumnos acaban su formación en el Aula, se pasa un informe final a los centros correspondientes.

El principal **problema** con el que se encuentran los alumnos cuando terminan su formación en el Aula es la adaptación a la lengua de instrucción, por lo que creemos que es necesario un apoyo temporal en algunas materias hasta que el alumno logre seguir las asignaturas de una forma aceptable.

OTROS ASPECTOS

Cada una de las tres Aulas tiene ciertas peculiaridades dado que las circunstancias son variables en cada caso, por el número de alumnos, origen de los mismos, centro de origen, etc.

Algunos aspectos que se han planteado este curso han sido los siguientes:

En una de las Aulas se ha contado con la **colaboración en clase de una de las madres de un alumno**, que tiene bastante dominio del español, para explicar aspectos gramaticales comparativos a los alumnos de esa lengua. La experiencia ha resultado muy positiva.

En dos de las Aulas el profesor **ha apoyado a los alumnos** en algunas materias de sus clases de referencia con el fin de reforzar la lengua de instrucción y el resultado está siendo también positivo.

Respecto al tratamiento de los **contenidos culturales**, en una de las Aulas se está estudiando y experimentando un acercamiento a la Historia de España, a la literatura y al arte que propone las siguientes líneas de actuación: Dividimos la historia de España en doce periodos y en cada uno de ellos se plantea un lugar emblemático, un hecho cultural o histórico reseñable, una obra literaria o un autor importante, un personaje, una obra artística pictórica o arquitectónica, un documento que sirva de acercamiento y referencias coetáneas a los países de origen de los alumnos. Ponemos un ejemplo: Para la Edad Media proponemos Granada y Peñafiel. Como hechos culturales, la convivencia de las tres culturas, la Reconquista y el Camino de Santiago; como obra literaria, un romance; como personajes, el andalusí y el guerrero cristiano; como obras artísticas, la mezquita de Córdoba y la catedral de Burgos; el documento ha sido casual: la exposición "Los aromas de Al-Ándalus" y como contraste, la historia de Bulgaria en ese momento histórico.